

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1960)
Heft: 1373

Artikel: Switzerland's contribution to the European heritage
Autor: Herking, M.L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-691944>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025


ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Better off in Switzerland

Please tell your friends over here how much more they get for their money in Switzerland. They get better value in Swiss hotels—full board and lodging can be theirs from only 25/- per day. They get cheaper travel in our adorable country—Holiday Tickets—Regional and Local Season Tickets—children travel free up to the age of six and half rate up to sixteen on railways, steamers and Alpine Postal Coaches. Travel Agents can offer them a fortnight's holiday, including the fare from London, for as little as £30.0.0. Switzerland with its magnificent alpine scenery, lidos on the lovely lakes, carefree gaiety of the resorts, splendid food and wine, offers the most successful recipe for a happy holiday. Tell them to consult their TRAVEL AGENT today, or write for general information to the Swiss National Tourist Office, 458 Strand, London, W.C.2.

Switzerland



Shoes by

Bally

of Switzerland

THE LONDON SHOE CO. LTD.
 116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1

SWITZERLAND'S CONTRIBUTION TO THE EUROPEAN HERITAGE

By M. L. HERKING

Our literature of the 19th century in the German-speaking part of Switzerland, was as important as was that of the 18th century in French-speaking Switzerland, with Jean-Jacques Rousseau and Madame de Staël. Its renown was such that Germany took the greatest interest in our writers, whose mother-tongue was German, and looked upon them as belonging to her. Do not let us, however, be too affected by this, for had not our writers gone beyond the stage of mediocrity, our neighbours would have ignored them.

Let us begin with the Bernese, *Jeremias Gotthelf*, who was born in the last years of the 18th century — in 1797 — and whose entire work was composed during the first half of the 19th century, his death occurring in 1854. Gotthelf perceived better than anyone else what it was that characterised our peasants — or rather, as we should say, farmers — although he himself was a town-dweller, a pastor and the son of a pastor. In view of the fact, however, that his various parishes were nearly all to be found in the countryside, it is not surprising that he should have chosen it as the subject for his novels. Moreover, Gotthelf saw in the rural life, which had so much respect for tradition, the most authentic values to be found in our Helvetic patrimony. For him, the work on a farm, which demands endurance, regularity and, above all, an immense faith in Providence and great love for the land, was something sacred. The great drama consists in the fact that, little by little, these traditions of work and of faith are disappearing and this loss will also be one for our Western civilisation. He knew very well that everything was not perfect in the life of the countryside, that the most diverse characters were to be met there, and that passions could be as violent as anywhere else, and thus, if Gotthelf wrote pages of the purest lyricism, there are others to be found in his books which border on the epic or the drama. The variety of types that he offers us — for he created real types of men and women — is inexhaustible, and these types are not abstractions, but truly living beings, seen in their humble work of every day, on the farm, in the stables, in the cowshed and the chicken run, who express themselves simply in the pungent language which is theirs. Gotthelf knew how to conjure up an atmosphere, and the countryside which serves as a frame for the characters in his books also participates in their life. Gotthelf is essentially a popular author — in the sense that he writes of the common people — but this did not prevent him from having a large circle of readers abroad, especially in Germany. The centenary of his death was celebrated six years ago, and it may be said that the entire Swiss population paid him a homage that was very touching.

Gottfried Keller, of Zurich (1819-1890), was of a very different stamp. Attracted by German culture, he lived for seven years in Berlin, but always continued to maintain close contacts with his own country, to which he returned in order to write his works, which were to be a faithful portrait of his native land. His "Legends", his "Banner of the Seven Brave Men" and his "The Bailiff of

Greifensee", which are not devoid of humour, and especially his novel, "Martin Salander", contain an idealised, almost transfigured, picture of his homeland. He also knows how to evoke images; he sees what he describes to us with the eyes of a painter, and his polished, colourful language makes him of kin with the great German writers.

And here is still another author from Zurich, *Conrad Ferdinand Meyer* (1825-1894), a contemporary of Keller, but very different from him. Just as Keller is attracted by the North, Meyer is drawn to the South, and loves everything Latin. He paid long visits to Italy on several occasions, and it was there that beauty of form was revealed to him. Meyer was an artist. He aimed at perfection, and his works, whether it be his big historical novel, "Jürg Jenatsch", or his novelettes, which were also practically all historical reminiscences of the Antiquity of the Middle Ages, of the Renaissance, or of the Reformation, or his "Ballades" in verse, all of them, by their composition or their style, correspond to this love he had for clarity and purity of form.

This contact with the past and with countries belonging to the ancient culture was to give birth to another great writer, a historian, this time *Jacob Burckhardt*, of Basle (1818-1898). The son of well-to-do family, he travelled a great deal, right from his childhood, being especially attracted by cathedrals. This taste of his was to lead him to Italy, and he, also, struck by the artistic riches of this country, became a historian. His masterly book, "Civilisation at the Time of the Renaissance", his "Cicerone", and his "The Century of Constantine the Great", brought him European celebrity. Historians, scholars and artists still have recourse to his works; he possesses a broad outlook and he is an inexhaustible mine of information. He foresaw the events through which we are living to-day. He feared the formation of tentacular States which establish themselves by means of force and which restrict the liberty of the individual, and he cried out: "The small State exists in order that there should be a place in the world, where the greatest number of its inhabitants can be citizens in the fullest meaning of that term."

OVERALLS made in the **NEW**
wonder material
GUARD J.601



A special Cotton Drill—spun, woven and finished in Lancs. The non-shrinking and long wearing qualities will amaze you. Obtainable in all styles and sizes—Men's and Women's. For details and prices, please cut out and send this advertisement to us with your name and address or 'phone us.

AIRGUARD • LIMITED

60 LILLIE ROAD, LONDON, S.W.6.

Telephone: FULham 3344 (10 lines)

MANUFACTURERS OF INDUSTRIAL GLOVES • OVERALLS • PROTECTIVE WEAR

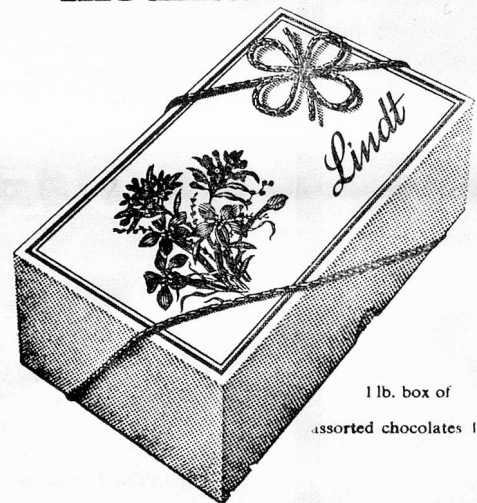
THE ANGLO-SWISS INSURANCE & REINSURANCE AGENCY LTD

29/30, High Holborn, London, W.C.1

Telephone: CHAncery 8554

draw the attention of merchants, forwarding agents and firms connected with Switzerland engaged in the import and export trades to the fact that the SCHWEIZ ALLGEMEINE VERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT, Zurich, have a British subsidiary company the **Switzerland General Insurance Co. (London) Ltd.**, offering the facilities of a first class British insurance company backed by the Swiss company and a world-wide agency organisation. Insurances can be effected at very competitive rates with personal service and advice given where required. We have special facilities for arranging insurances with this company and welcome enquiries.

Lindt
mountain rose



1 lb. box of
assorted chocolates 12/6

THE CHOCOLATE OF THE CONNOISSEUR